

Audre Lorde

Die Quelle unserer Macht

Gedichte

Zweisprachige Ausgabe

Aus dem Amerikanischen Englisch übertragen
von Marion Kraft und Sigrid Markmann

Mit einem Vorwort von Marion Kraft

UNRAST

INHALT

Vorwort zur Neuauflage 2020	7
Vorwort	9
Coniagui Women <i>Coniagui Frauen</i>	16
Chain <i>Kette</i>	18
The Same Death Over And Over or Lullabies Are For Children <i>Immer wieder derselbe Tod oder Wiegenlieder sind für Kinder</i>	24
School Note <i>School Note</i>	26
Time Piece <i>Zeitstück</i>	28
Fog Report <i>Nebelbericht</i>	30
Hanging Fire <i>In der Schweb</i> e	34
Power <i>Macht</i>	38
Between Ourselves <i>Unter uns</i>	42
Solstice <i>Sonnenwende</i>	49
A Question of Climate <i>Eine Frage des Klimas</i>	52
Equal Opportunity <i>Chancengleichheit</i>	54
Beams <i>Strahlen</i>	60
There Are No Honest Poems About Dead Women <i>Es gibt keine ehrlichen Gedichte über tote Frauen</i>	66
Coal <i>Kohle</i>	68
What My Child Learns of the Sea <i>Was mein Kind vom Meer lernt</i>	72
Now That I Am Forever With Child <i>Jetzt da ich für alle Zeit mit einem Kind bin</i>	74
On A Night of The Full Moon <i>In einer Vollmondnacht</i>	76
For Each of You <i>Für jede von euch</i>	80

Who Said It Was Simple <i>Wer sagte, es sei einfach</i>	84
Black Mother Woman <i>Schwarze Mutter Frau</i>	86
Prologue <i>Prolog</i>	88
Love, Maybe <i>Liebe, vielleicht</i>	96
Movement Song <i>Lied der Bewegung</i>	98
New York City <i>New York City</i>	102
To My Daughter – The Junkie on a Train <i>Für meine Tochter – Junkie in einem Zug</i>	108
Separation <i>Trennung</i>	112
Black Studies <i>Schwarze Studien</i>	114
October <i>Oktober</i>	126
Smelling the Wind <i>Den Wind riechen</i>	128
Making Love to Concrete <i>Beton lieben</i>	130
Echoes <i>Echos</i>	134
Domino <i>Domino</i>	138
Inheritance – his <i>Erbe – sein</i>	140
The One Who Got Away <i>Die eine die entkam</i>	148
Dear Joe <i>Lieber Joe</i>	150
Women On Trains / <i>Frauen in Zügen</i>	154
Restoration: A Memorial – 9/18/91	160
<i>Genesung: Eine Erinnerung – 18. September 1991</i>	161
What It Means To Be Beautiful <i>Was es bedeutet schön zu sein</i>	165
The Night-Blooming Jasmine <i>Zur Nacht blühender Jasmin</i>	166
The Electric Slide Boogie <i>Der Electric Slide Boogie</i>	170
Today Is Not The Day <i>Heute ist nicht der Tag</i>	172
Glossar	179
Quellenverzeichnis	181